

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy Hoàng (916) 869-6615.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật.

Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: cttdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: cttdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy An	524-5482
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Việt	605-9680
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765

Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Chị Lynn	812-2945
Ca Đoàn Thiên Ân	Chị Mai	529-8985
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia		
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Nhi Hòa	425-4655
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Thông	526-5811

Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	716-9309
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581

T T Hôn Nhân Gia Đình	Khoa/Trang	408-887-5646
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Minh	432-0474
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
S A C R A M E N T O

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

815 - CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 9 / 8 / 2026



HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN

Chuyện kể rằng: Một gia đình quý tộc nước Anh đưa con về nghỉ mát ở miền quê. Trong khi nô đùa, cậu con trai ngã xuống một suối nước sâu.

Nghe tiếng kêu thất thanh, một chú bé lem luốc, con bác nông dân, đã chạy đến tiếp cứu. Và số phận của cậu bé thượng lưu, không biết bơi kia tưởng như ngàn cân treo sợi tóc, giờ đã được cứu sống. Nhà quý tộc vô cùng biết ơn chú bé nhà quê nghèo. Ông hỏi chú có mơ ước gì không. Chú trả lời: “Cháu muốn được đi học để trở thành bác sĩ cứu người”.

Sau này, cậu bé ngày xưa không biết bơi đã được cứu sống, nay trở thành vĩ nhân của thế giới, thủ tướng nước Anh, Winston Churchill. Và chú bé nhà quê, nhờ sự giúp đỡ của nhà quý tộc, cha của Churchill, bây giờ đã là bác sĩ danh tiếng, và là ân nhân của cả nhân loại, người đã tìm ra thuốc Penicilin. Tên của ông Fleming.

Có ai ngờ, khi thủ tướng nước Anh lâm trọng bệnh, các bác sĩ nổi tiếng đều bó tay, thì chính Fleming, lại cứu sống ông một lần nữa. Fleming đã cứu vớt sinh mạng của Churchill khỏi dòng nước oan nghiệt, để rồi sau này Churchill trở thành thủ tướng lừng danh, niềm hãnh diện và tự hào của cả nước Anh.

Hôm nay, Đức Giêsu cũng đã cứu thoát các môn đệ khỏi cơn cuồng phong của biển cả, đã kéo ông Phêrô lên khi ông đang chìm xuống dòng nước sâu.

Đức Giêsu đi trên mặt biển, kéo Phêrô lên khỏi mặt nước, và dẹp yên sóng gió không phải là để làm trò biểu diễn cho vui mắt, nhưng là để bày tỏ quyền năng của Thiên Chúa trên biển cả, bão tố, tượng trưng cho

thế lực của sự dữ. Đồng thời, để củng cố niềm tin của các môn đệ, nhất là Phêrô, để sau này Người sẽ trao cho ông làm thủ lãnh con thuyền Giáo Hội.

Thực vậy, con thuyền Giáo Hội ngay từ đầu, đã không giương cao cánh buồm đức tin mà lao thẳng về phía trước, nhưng cũng phải vật lộn với phong ba bão táp, “bị sóng đánh vì ngược gió”.

Các môn đệ, cột trụ của Giáo Hội cũng hốt hoảng, sợ hãi, phải có Đức Giêsu bên cạnh để trấn an: “Cứ yên tâm, chính Thầy đây, đừng sợ”.

Phêrô thủ lãnh số một của Giáo Hội, năng nổ, hăng hái, liều lĩnh xin “đi trên mặt nước mà đến với Thầy”. Nhưng thấy gió thổi thì ông đâm sợ, và bắt đầu chìm. Ông la lên: “Thưa Ngài, xin cứu con với”.

Cho dù là đá tảng, Phêrô cũng đã bị Đức Giêsu mắng: “Người đâu mà kém tin vậy! Sao lại hoài nghi?”.

Đó là hành trình Đức tin của Phêrô, của các môn đệ, và của mỗi người tín hữu chúng ta. Đức tin ban đầu nhỏ bé, kém cỏi, nhưng nhờ lời khích lệ của Đức Giêsu “cứ đến”, mà chúng ta bước đi trên vực thẳm, sóng gió. Rồi hoài nghi làm chúng ta chao đảo, sợ hãi làm chúng ta hụt chân. Để cuối cùng, chính Đấng nắm lấy tay chúng ta kéo lên sẽ củng cố đức tin của chúng ta thêm vững mạnh. Có một điều đáng làm mẫu mực cho những kẻ tin, là chính khi lòng tin bị chao đảo theo sóng gió, thì Phêrô đã cầu nguyện: “Thưa Ngài, xin cứu con với”.

Có một thước phim mà người xem chớ vội bỏ qua, là “Khi Thầy trò đã lên thuyền, thì gió lặng ngay”. Chính Đức Giêsu và Phêrô đã cứu con thuyền trong cơn sóng gió.

Có một lời tuyên xưng mà người tín hữu Kitô không ngừng thốt lên trong các cơn giông tố của cuộc đời: “Quả thật Ngài là Con Thiên Chúa”.

Người tín hữu như chiếc thuyền nan chông chênh giữa cơn lốc cuộc đời, khó khăn nối tiếp khó khăn. Muốn đưa đời mình về với trùng khơi hãy xác tín như thánh Phanxicô Salêsiô: “Chúng ta sẽ an toàn vượt qua giông tố, bao lâu niềm tin của chúng ta còn gắn chặt vào Thiên Chúa”.

Lạy Chúa, sóng gió cuộc đời luôn làm chúng con chao đảo, vực thẳm lòng đời luôn làm chúng con sợ hãi.

Xin cứu lấy chúng con khi chúng con sắp chìm, xin nắm tay chúng con lúc chúng con hụt chân. Xin cùng lên thuyền với chúng con, vì thuyền đời chúng con có Chúa là có bình an. Amen.



(Trích trong "Như Thầy Đã Yêu – Thiên Phúc")

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời (Lễ trọng, không buộc)

Giáo Xứ có Thánh Lễ:

- Thứ Bảy, ngày 15/8/2026: thánh lễ: 8:00 am.

Xin quý ông bà anh chị em sắp xếp thời giờ đến tham dự đồng đủ ngày lễ kính Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời.

Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ tham dự phiên họp hàng tháng lúc 2:00pm, Chúa Nhật, ngày 16 tháng 8, tại Nhà Nguyện Giáo Xứ.

Giờ Khẩn Mẹ Hằng Cứu Giúp

Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự giờ khẩn Mẹ Hằng Cứu Giúp, lúc 4:50 chiều, thứ Bảy, ngày 15 tháng 8 tại Thánh Đường Giáo Xứ.



Lớp Giáo Lý Dự Tông



Chương Trình Học: 7:00 pm đến 8:30 pm tối thứ Ba hàng tuần, Ngày 25/8/2026 tới lễ Phục Sinh 28/3/2027.

Địa điểm: phòng học trường Thánh Giuse.

Lưu ý: Lớp Giáo Lý Dự Tông chỉ dạy theo chương trình tiếng Việt.

Anh chị em nào muốn tìm hiểu Giáo Lý Công Giáo, hoặc muốn giới thiệu những anh chị em Dự Tông, xin mời tới tham dự.

Xin lấy đơn ghi danh tại văn phòng Giáo Xứ, tại các trường khu, hay liên lạc thầy Sáu Hoàng: 916-243-8528.



Tôn Vinh Đức Mẹ Fatima, thứ Năm, ngày 13/8

Khi Hiện Ra tại Fatima vào tháng 08/1917 Mẹ kêu gọi: *“Hãy cầu nguyện, cầu nguyện thật nhiều và làm việc hy sinh cho tội nhân; vì có nhiều linh hồn sa hỏa ngục mà không có ai hy sinh và cầu nguyện cho họ!”*. Kính mời mọi người đến tôn vinh Mẹ Fatima vào lúc 12 giờ trưa thứ năm ngày 13 tháng 08 tại Nhà Thờ.

Hội Cao Niên Hành Hương, thứ Bảy 15/8/2026

Xin thông báo cho 68 vị trong Hội Cao Niên Giáo Xứ đã ghi danh Hành Hương đi Đền Thánh Giá Châu Sơn và viếng Nhà Thờ St. Francis of Assisi, thứ Bảy ngày 15 tháng 8.

Sau khi tham dự thánh lễ xong, xin mời 60 vị lên xe bus và 8 vị lên xe van. Khi lên xe bus, những người lên trước, xin đi thẳng đến cuối xe và ngồi đầy vào các hàng ghế từ sau đến trước xe. Xin vui lòng nhường năm hàng ghế đầu cho những vị già yếu hơn.

Nhân dịp này, kính mời toàn thể quý vị hội viên cùng hiệp thông cầu nguyện cho chuyến hành hương được bình an và tràn đầy ân sủng của Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ và sự che chở dẫn đường của Thánh Bốn Mạng Giuse Thợ.

Mời Tham Gia 2 Ngày Nhạc Hội Hè Tháng 08/2026

- **Dạ Tiệc: tối thứ Sáu, ngày 21 tháng 8 năm 2026**
- **Hội Chợ: tối thứ Bảy, ngày 22 tháng 8 năm 2026**

Chương trình Văn Nghệ Hè năm nay, rất đặc sắc với sự xuất hiện của các ca sĩ hải ngoại nổi tiếng đến từ khắp nơi: Hà Thanh Xuân, Mai Thanh Sơn, Osen Ngọc Mai, Quang Lê, Trizzie Phương Trinh, Ban Nhạc Lãng Du, cùng nhiều ca sĩ lừng danh tại địa phương, cũng như các tiết mục văn nghệ hấp dẫn.

- **Dạ Tiệc: tối thứ Sáu, ngày 21 tháng 08 năm 2026.**

Giáo Xứ tha thiết mời gọi mỗi gia đình ủng hộ 2 vé buổi dạ tiệc gây quỹ của Giáo Xứ vào tối Thứ Sáu. Đây là một cơ hội quý báu để các thành viên của gia đình Giáo Xứ chúng ta cùng chung bữa ăn, gặp gỡ, làm quen, và chia sẻ niềm vui, tâm tình, văn hóa và truyền thống Việt Nam với anh chị em đồng hương; cùng nhau thưởng thức các món ăn đặc sắc được chế biến rất cẩn thận và công phu do King Palace Restaurant phụ trách.

- **Hội Chợ: tối thứ Bảy, ngày 22 tháng 08 năm 2026.**

Các gian hàng ẩm thực với nhiều món ăn mang hương vị quê hương 3 miền Bắc Trung Nam do các hội đoàn trong Giáo Xứ phụ trách, và đặc biệt các em huynh trưởng TNTT đảm nhiệm các quầy hàng trò chơi, nhằm tạo không khí sinh động, cùng niềm vui cho các em thiếu

nhi được thưởng thức, vui chơi trước khi bắt đầu bước vào năm học mới.

Xin quý ông bà anh chị em hết lòng ủng hộ về mọi mặt: ủng hộ mua vé, phân phối và bán vé; rất cần sự cộng tác của từng thành viên trong Giáo Xứ. Tha thiết kêu gọi sự hưởng ứng và quảng bá rộng rãi của quý ông bà anh chị em.

Xin mời quý vị mua vé sớm. Vé có bán tại các bàn Trưởng Khu trong hội trường sau các Thánh Lễ Chúa Nhật, các trưởng hội đoàn, ca đoàn, ban ngành, hoặc liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ.

Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc trực tiếp với

- Anh Hoàng Đoàn (916) 471- 9765, hoặc
- Chị Loan (916) 233-5792



ÔN GIÁO LÝ

Bí Tích Sức Dầu Bệnh Nhân

Bí Tích Sức Dầu? Là Bí tích Chúa Giêsu đã lập, để ban ơn nâng đỡ bệnh nhân và người già yếu liệt, về phần hồn và phần xác.

Về phần hồn, họ được nâng đỡ:

- Một là được kết hợp với cuộc khổ nạn của Chúa, đem ích lợi cho mình và giáo hội.
- Hai là được ơn an ủi và can đảm đón nhận đau khổ vì lòng mến Chúa.
- Ba là được tha thứ các tội lỗi nếu bệnh nhân không kịp xưng tội.
- Bốn là được bình an để sẵn sàng bước vào cuộc sống đời đời.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ được tin cụ bà Anna Lê Thị Bảy, được Chúa gọi về thứ Hai, ngày 3 tháng 8 năm 2026 tại Sacramento, CA. Hưởng thọ 99 tuổi.

Giáo Xứ xin được thành kính phân ưu cùng gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Anna về hưởng Nhan Thánh Chúa trên thiên đàng.

Xin cộng đoàn giáo xứ hiệp thông cầu nguyện cho linh hồn Anna và cho gia quyến vượt qua được sự khó khăn, đau buồn và mất mát này.

Công Đức Tuần Lễ 8-2-2026: \$9,920.00
Đóng góp Online tháng 7-2026: \$2,607.85

    Young Tran, MBA, RFC CA-OF40447 - 503-875-8715 ytran@catholicforester.org Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles. 5% of the policy amount goes to your church Life Insurance Disability Insurance IRA, Roth IRA Wills and Trust services Long Term Care Insurance Retirement Plans, 401K Rollover Social Security, Maximization We are looking for Catholic insurance & advisor to join our team.	Chuyên mua bán nhà Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí Henry Vo (916) 223-3798 Broker # 01407166 AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC Auto, Home, Business, Life, Annuity, and Health Khanh Vu, CA Licence: 0L43676 5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824 (408) 387-9114 - (916) 222 - 2286	NGHĨA TRANG - NHÀ QUẦN HÒA THIÊU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC Cemetery - Funeral - Cremation EAST LAWN Đại diện duy nhất người Việt 916 - 340 - 8888 VICTORIA BAO VAN BRE Lic#: 01931129 Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo (916) 320 - 2823
Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới. Nhận các loại bảo hiểm và Medicare DR. LEE-TZU LIN, MD (916) 423-6866 7275 E Southgate Dr. # 406 Sacramento, CA 95823	VĂN PHÒNG ĐINH AN NHẬN KHAI THUẾ Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại (916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)	Benjamin Mai (916) 317 - 7953 Mua Nhà & Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà Benjamin Mai giúp bạn tiết kiệm tiền CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396
BUSYBEE Child Care Center (916) 387-8710 / 383-3278 Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách	HL TAX & INSURANCE SERVICE Income Tax (Individual & Business) all 50 states Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare Auto, Home and Commercial Insurance 8245 Florin Rd, Ste C4 License #: 0L46450 Sacramento, CA 95828 (408) 402 - 1300 hoanghoale2017@gmail.com (916) 476 - 6158 HOA LE	ANDY P. TRAN ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW 1900 POINT WEST WAY, SUITE 188 SACRAMENTO, CA 95815 (916) 304-3616 (916) 848-3337 (F) ATRA@TRANLAW.COM WWW.TRANLAW.COM
Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143	KINGDOM CHIROPRACTIC Dr. Jason Nguyen, DC Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers Cell: (916) 384 - 7256 Open 10:00am - 6:00pm. Tuesday - Thursday only 7509 Madison Ave #114 Citrus Heights, CA 95610 (916) 314 - 7172	Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú VISA SUNRISE THỨ NGUYỄN: 916-280-5227
CAPITAL AUTO GLASS Tiệm Thay Kính Xe Hơi Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết 2021 Fulton Ave. Sacramento, CA 95825 916 - 972 - 7772 www.autoglasscapital.com	Nhà gần khu chợ Vĩnh Phát có phòng dư cho share, đặc biệt cho học sinh, single mom, có đạo. L/L: (916) 225 - 6399	PIANO LESSON Giảng viên âm nhạc, nhận dạy PIANO mọi lứa tuổi, mọi trình độ. Nhiều kinh nghiệm, dạy tận tâm, học phí nhẹ Liên lạc: CÔ HƯƠNG (408) - 828 - 4711
TOUCH OF GLASS Windows / Shower Doors Glass Tabletops / Glass Patio Door / Storefront Glass / Mirrors / Wall Mirrors / Double Pane Glass JIM (916) 207 - 5920	SACRAMENTO MEMORIAL LAWN Chúng tôi nổi tiếng Việt 我們提供粵語服務 6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889 Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287	ANDREW NGUYEN DENTAL STUDENT QUALITY DENTAL CARE Compassionate. Professional SERVICES INCLUDE Exams * Cleanings * Fillings Extractions * And More 2201 Broadway - Sacramento, CA 95818 818 - 400 - 5091
SF SUPERMARKET SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場 6930 65th St #123 (916) 392-3888 Open 8:00am - 9:45pm. 5820 S Land Park Dr (916) 619-8112 Open 8:00am - 9:00pm. 4562 Mack Rd (916) 395-6868 Open 8:00am - 9:00pm.	CA LINK REALTY & MORTGAGE Residential & Commercial 6853 65th St. Sacramento, CA 95828 (916) 761 - 3222 (C) (916) 392 - 3722 (O) vonnetran@gmail.com VONNE VAN TRAN CaBRE # 01364503	Dũng BAYLETRIC State License #1026325 Chuyên sửa chữa điện và các hư hao trong nhà và tiệm (916) 222-0818 Cell (408) 627-3001
AUTO BODY SPECIALIST PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT REPAIR Chuyên sơn sửa các xe bị đụng và dầy đủ các dịch vụ khác 916 - 395 - 4279 autobodyspecialists916@yahoo.com 10200 Waterman Rd. Ste C Elk Grove, CA 95624	Công ty Vận Chuyển Connect Logistics LLC Chuyên vận chuyển hàng thương mại nội địa Mỹ và quốc tế Dịch vụ xuất nhập khẩu Dịch vụ tự in nhãn (shipping label) cho hàng dưới 70 lbs qua website: www.123ShipUSA.com E: linh@connectlogistics.com P: 800-505-6858 Do giáo dân địa phương điều hành	Đạo Distillery AN COLICIOUS TRADITION 916.831.8669 www.DaoDistillery.com 11400 Sunrise Gold Cir. Unit C Rancho Cordova CA 95742 Free Delivery in Sacramento & Elk Grove
Terri N K Financial Coaching Life is better when you are debt free TERRI KLEIN (916) 607 - 8274 tklein0914@gmail.com Struggling with Debt? Living paycheck to paycheck? * I can guide you take control Budgeting Debt-Free Plan Coaching * Build peace, clarity & lasting habits Book your free consultation today www.terrinkfinancialcoaching.com	SỬA XE LƯU ĐỒNG CHỖ VIỆT (916) 338-8688	NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY Để dành tiền học Bảo vệ nợ nhà Để dành tiền hưu Chăm sóc dài hạn Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ ba hàng tuần cho người muốn tìm hiểu thêm về đầu tư, tài chánh atdo01@ft.newyorklife.com 916 - 233 - 6339 Đỗ Ngọc Anh
JENNIFER TRAM ANH MAI CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ Saint Mary Cemetery & Funeral Center Cell: (916) 949-1250 Office: (916) 452-4831	CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO 6509 Fruitridge Road Sacramento * CA 95826	Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quyên góp các trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc: GIÁO XỨ ANH THIÊN (916) 383-4276 430 - 6708